

FIMFÁRUM II., ČR 2005, r. V. Pospíšilová, B. Pojar, A. Klimt (90 min, česky). Po úspěšném zfilmování několika příběhů z Verichova pohádkového Fimfárum natočili přední čeští filmaři další pohádky. Tentokráte Palečka, Tři sestry a kouzelný prsten, Hrbáče z Damašku a příběh Moře, strýčka, proč je slané? Opět je vypráví hlas Jana Vericha. **FIMFARUM II., CZ 2005, dir. V. Pospíšilová, B. Pojar, A. Klimt (90 min, Czech version).** Following the success of the first film set of fairytales from Jan Verich’s Fimfárum, a number of prominent directors have decided to film a second set. This time it is going to be four fairytales narrated by Jan Verich himself: Paleček, Three Sisters And The Magic Ring, The Hunchback From Damascus, and Why Is The Sea So Salty, Uncle?

SUPER SIZE ME, USA 2004, r. Morgan Spurlock (100 min, anglicky / české titulky). Proč je tolik Američanů tlustých? Třicet dní jedl režisér jen u McDonald’s. Pokud byla v nabídce zvýhodněná větší porce, nesměl odmítnout. Podobně jako průměrný Američan se příliš nepohyboval. Přijatá omezení byla východiskem pro zkoumání situace, kdy skoro čtyřicet procent americ-

kých dětí trpí nadváhou a dva ze tří dospělých bojuje se zdraví ohrožující obezitou. Film měl mimořádný divácký ohlas, byl nominován na Oscara a sř McDonald’s mezitím uvedla na trh salátové light menu, obsahující ovšem téměř stejné množství kalorií jako Big Mac. **SUPER SIZE ME, USA 2004, dir. Morgan Spurlock (100 mins, anglicky / Czech subtitles).** Why are so many Americans fat? For thirty days did the director of this film live on nothing but McDonald’s food. If there was a supersiz offer he was not allowed to turn it down. Same as most Americans, he didn’t move much. These rules were the starting point for the exploration of the situation in the USA where up to 40% kids are overweight and two out of three adults are fighting obesity. The film has been widely appraised by viewers and has been nominated for an Oscar. Meanwhile McDonald’s came up with a new “light” salad menu which has almost as much calories as a Big Mac.

WALK THE LINE, USA 2005, r. James Mangold (136 min, anglicky / české titulky). Životopisný film o legendárním „muži v černém“, Johnnym Cashovi, byl natočen na

základě Cashových knih Man in Black a Cash The Autobiography a další spolupráce Cashových před jejich smrtí - zemřeli v roce 2003. **WALK THE LINE, USA 2005, dir. James Mangold (136 min, English version / Czech subtitles).** Walk the Line is a biopic about the legendary „Man In Black“, Johnny Cash. It is based on Cash’s books “Man In Black” and “Cash: The Autobiography”. Before Cash and his wife died in 2003 they have cooperated with the creators of Walk the Line on the making of the film.

OUTSIDER (Voksne mennesker), DÁN-Island 2005, r. Dagur Kári (106 min, dánsky / české titulky). Daniel je outsider, jak má být. Oficiálně nevydělává žádné peníze, neplatí pokuty ani dluhy. Je však spokojený. Dokud s dalším podivínským přítelem nepozná nekonformní Franc... K osudům vlastně stále ještě nedospělých lidí se připojuje i souběžný příběh dobře situovaného, leč k smrti znuděného soudce. Film režiséra filmu *Albin jménem Nói* (2003). **GROWN-UP PEOPLE, DAN-Island 2005, dir. Dagur Kári (106 mins, Danish version/Czech subtitles).** Daniel is a typical outsider. Officially he does not

make any money, he doesn’t pay fines nor pays off his debts. But he is happy. Until the moment he and his strange friend meet Franc, a truly nonconformist girl... The story of these guys is interwoven with the story of a well-off but extremely bored judge. From the director of *Nói The Albino* (2003).

DÍTĚ (L’Enfant), FRA 2005, r. J.-P. Dardenne, L. Dardenne (95 min, francouzsky / české titulky). Osmnáctileté Soně a o málo staršímu Brunovi se právě narodilo dítě. Bruno jej krátce nato prodá, netuší však, co na to řekne Soňa... Drama oceněné loni v Cannes Zlatou palmou. **THE CHILD, FRA 2005, dir. J.-P. Dardenne, L. Dardenne (95 min, French version / Czech subtitles).** Sonya who is eighteen and Bruno who is only a few months older have a baby. Shortly after the baby is born Bruno sells it. He doesn’t foresee Sonya’s reaction. The film has been awarded last year’s Palme d’Or.

DVOJÍ ŽIVOT VERONIKY (La double vie de Veronique), FRA 1991, r. Krzysztof Kieślowski (98 min, polsko-francouzsky / české titulky). Příběhy dvou

Vodíčkova 41 (passáž Světozor)
e-mail: info@kinosvetozor.cz
tel.: 224 946 824
Bar a pokladna kina
otevírají denně v 10:30.
The bar and the box
office open at 10:30 am.

www.kinosvetozor.cz

PROGRAM 16. 2. – 1. 3. 2006



HLAVNÍ PARTNER KINA SVĚTOZOR
ČSOB
Pro bohatší život

SELF SHOOTERS

SCHŮZKA S DREW, USA 2004, r. J. Gunn, B. Herzlinger, B. Winn (90 min, anglicky / simultánní překlad nebo bez překladu). Když ji viděl poprvé -ve filmu E.T. Mimoszemšťan, úplně se do Drew Barrymore zbláznil. Po dvaceti letech se rozhodl pokusit se plnit si svůj sen – požádat ji o schůzku. Je tu ale problém: Ona je Drew Barrymore a on jen Brian Herzlinger... **MY DATE WITH DREW, USA 2004, dir. J. Gunn, B. Herzlinger, B. Winn (90 min, English version / simultaneous translation or without translation).** Ever since the second grade when he first saw her in E.T. The Extraterrestrial, Brian Herzlinger has had a crush on Drew Barrymore. Now, 20 years later he’s decided to try to fulfill his lifelong dream by asking her for a date. There’s one small problem: She’s Drew Barrymore and he’s, well, Brian Herzlinger...

INCIDENT AT LOCH NESS, VB 2004, r. Werner Herzog, Zak Penn (94 min, anglicky / simultánní překlad nebo bez překladu). Werner Herzog se rozhodl natočit dokument o nechvalně

známém jezeře Loch Ness, domovu známé loch-nesky. Ale spíš než, že by chtěl nestvůru hledat, pátral po jejím původu. **INCIDENT AT LOCH NESS, GB 2004, dir. Werner Herzog, Zak Penn (94 min, English version / simultaneous translation or without translation).** Werner Herzog set out to make a documentary about Scotland’s infamous Loch Ness, purported home of a prehistoric creature known as Nessie. Herzog’s stated intent was „to explore the origin of the monster rather than to look for the creature itself.

GRIZZLY MAN, USA 2005, r. Werner Herzog (103 min, anglicky / simultánní překlad nebo bez překladu). Dokumentární drama natáčené amatérským expertem na medvědy Timothy Treadwell, který byl nakonec jedním zkoumaným exemplářem zabit. Werner Herzog pak natočené materiály sestříhal. **GRIZZLY MAN, USA 2005, dir. Werner Herzog (103 min, English version / simultaneous translation or without translation).** A documentary shot by an amateur bear expert Timothy Treadwell who was killed by one of the studied objects in the end. Werner Herzog cut the shot material.

MŮJ ARCHITEKT LOUIS KAHN, USA 2004, r. Nathaniel Kahn (116 minut, anglicky / české titulky). Světově známý architekt Louis I. Kahn měl dvě nemanželské děti s dvěma různými ženami. Svou manželku však nikdy vlastně neopustil. Když zemřel na pánských záchodcích Penn Station v New Yorku, bylo nemanželskému synovi Nathanielovi jedenáct let. Ten se po letech, už jako profesionální dokumentarista, vydal za svým otcem s kamerou... **MY ARCHITECT, USA 2004, dir. Nathaniel Kahn (116 min, English version / Czech subtitles).** Louis L. Cahn, the world famous architect, had two children born out of wedlock with two women. At the same time he had actually never left his wife. When he died in the public toilets of New York’s Penn Station, his illegitimate son Nathaniel was eleven years old. Nathaniel grew up to be a professional documentary film maker and decided to visit the places where his father had left his work...

REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na www.kinosvetozor.cz

FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK

16. 2. – 22. 2. UTAJENÝ (Caché), FRA-RAK-NĚM-ITA 2005, r. Michael Haneke (117 min, francouzsky / české titulky). Geor-geova rodina žije poklidným životem, dokud se v jejich schránce neobjeví podivná videokazeta. Proč a kdo byl za kamerou tohoto podivného videofilmu? Začínají se bát, policii to nezájímá, George se vydává pátrat sám... Hrají: Juliette Binoche, Maurice Bénaichou, Annie Girardot... **HID-FRENCH, FRA-AU-GER-ITA 2005, dir. Michael Haneke (117 mins, French version/Czech subtitles).** George’s family leads a very quiet life until the day when a strange videotape appears in their mailbox. Why was this bizarre tape filmed and who filmed it? The whole family feels threatened: the police take no interest in their case because nobody got hurt. After a while they get another packet which is much worse than the first one. The police don’t care. George decides to take action and sets out on a one-man investigation... Starring: Juliette Binoche, Daniel Auteuil, Maurice Bénaichou, Annie Girardot...



jí má, nikdo totiž nebyl ohrožen. Později se ve schránce objeví další, ještě horší pošta. Policii to nezajímá, George se vydává pátrat sám... Hrají: Juliette Binoche, Daniel Auteuil, Maurice Bénaichou, Annie Girardot... **HID-FRENCH, FRA-AU-GER-ITA 2005, dir. Michael Haneke (117 mins, French version/Czech subtitles).** George’s family leads a very quiet life until the day when a strange videotape appears in their mailbox. Why was this bizarre tape filmed and who filmed it? The whole family feels threatened: the police take no interest in their case because nobody got hurt. After a while they get another packet which is much worse than the first one. The police don’t care. George decides to take action and sets out on a one-man investigation... Starring: Juliette Binoche, Daniel Auteuil, Maurice Bénaichou, Annie Girardot...

23. 2. - 1. 3. SELF SHOOTERS – festival filmů, v nichž režiséři otáčejí kameru proti sobě. Už dva takové filmy v českých kinech máme – *Super Size Me* (USA 2005, r. Morgan Spurlock) a *Můj architekt LOUIS KAHN* (USA 2005, r. Nathaniel Kahn). Dokumentaristé v nich zkoumají „věc“ ze svého pohledu, někdy dokonce svůj věc, anebo na vlastní kůži. Přehledka, již pořádá kino Světozor a časopis Reflex, jehož redaktoři přidou filmy uvést, nabídne ještě další tři dokumenty: *My Date with Drew* (USA 2004, r. J. Gunn, B. Herzlinger, B. Winn) a dva, na nichž se podílel Werner Herzog *Incident at Loch Ness* (VB 2004) a *Grizzly Man* (USA 2005). **SELF SHOOTERS – A festival of films where directors focus the camera on themselves.** We already hav two such films in Czech cinemas – *Super Size Me* (USA 2005, dir. Morgan Spurlock) and *My Architect LOUIS KAHN* (USA 2005, dir. Nathaniel Kahn). The documentary makers focus on the object from their perspective, sometimes being it their object or they try the thing personally. The festival organized by the cinema Svetozor and the magazine Reflex will present three other docu-ments: *My Date with Drew* (USA 2004, dir. J. Gunn, B. Herzlinger, B. Winn) and two more that Werner Herzog cooperated on – *Incident at Loch Ness* (GB 2004) and *Grizzly Man* (USA 2005). The journalists of Reflex will open the festival.



Veronik, francouzské a polské. Neznají se, přesto je něco spojuje: vypadají stejně, obě mají hudební nadání a nemocné srdce... **THE DOUBLE LIFE OF VERONIQUE, FRA 1991, dir. Krzysztof Kieślowski (98 min, Polish and French version / Czech subtitles).** The film tells two stories of two Veroniques – a Polish one and a French one. They don’t know each other, but they have a few things in common: they look exactly the same, they are both talented in music, and they have a heart condition.



VÝSTAVA / EXHIBITION 19. 1. - 28. 2. 2006

„JAK TO VIDÍM JÁ“ - výstava fotografií dětí z dětských domovů u příležitosti premiéry filmu Chačipe. Režisér Miroslav Janek učil děti z dětských domovů filmovat a animovat a vznikl z toho film Chačipe. Fotografové Radka Dubanská a Pavel Šmíd s dětmi fotografovali, a tak během letní fotografické dílny, pořádané v rámci projektu o.s. sdružení AUDABIAC “Uměním ke svobodě”, vznikly vystavené snímky. Děti tvoří spontánně, nezataženě teoriemi či autocenzurou. Fotografii se mohou systematicky věnovat jen několik dní v roce – o to víc překvapují působivostí svých záběrů.

**RADIO 1:
91,9 FM**

EUROPA ★ CINEMAS

HLEDÁNÍ NOVÉHO STŘIHU, ČR 2005, r. Hana Valentová, 23 min. / LOOKING FOR A NEW CUT CZ 2005, dir. Hana Valentová, 23 min. ŽIVOT ZABITÉ ŽÁBĚ!, ČR 2005, r. Andrea Culková, 20 min. / LIFE TO THE KILLED FROG! CZ 2005, dir. Andrea Culková, 20 min. KUPŘEDU LEVÁ, ČR 2006, r. Linda Jablonská, 25 min. / PROCEED LEFT, CZ 2006, dir. Linda Jablonská, 25 min. LEHKO A TĚŽKOODĚNCI, ČR 2005, r. Daniela Matějková, 18 min. / VELITES VS. HOPLITES, CZ 2005, dir. Daniela Matějková, 18 min. Partnerem večera je FAMU, projekce za přítomnosti tvůrců! The partner of thescreening is FAMU, Projection with a presence of dir.s!

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

16. 2. / 20:00 / HODNÉ HOLKY SE DÍVAJÍ JINAM. Feministické porno uvádí Kateřina Lišková. Pro mnohé feministky je pornografie synonymem diskriminace, dehumanizace a násilí na ženách... **GOOD GIRLS LOOK THE OTHER**

WAY. Feminist porno. Moderated by Kateřina Lišková. For many feminists pornography is a synonym for discrimination, dehumanization and violence on women...

DAVID LAMELAS time is fiction. Uvádí Vjera Borozan, Jiří Skála. Z filmů Davida Lamelase uvidíme *Time as activity* (Dusseldorf) z roku 1969 mapující okolí dráždanské Kunsthalle, *The Desert People* (1974) reflektující americkou filmovou produkci v kontrastu k životním zkušenostem obyvatel indiánských rezervací a *Time as activity* (Berlin) s tématem proměny Berlína po pádu železné opony. **DAVID LAMELAS time is fiction.** Moderated by Vjera Borozan, Jiří Skála. We will screen three films by David Lamelas: *Time As Activity* (Dusseldorf) (1969) which maps the environs of Dresden’s Kunstahalle, *The Desert People* (1974) which reflects American film production in contrast to life experiences of Native Americans living in reservations, and *Time As Activity* (Berlin) dealing with the changes which took place in Berlin after the fall of the Iron Curtain.

16.2. - 22.2.		ČTVRTEK / THU 16.2.	PÁTEK / FRI 17.2.	SOBOTA / SAT 18.2.	NEDELE / SUN 19.2.	PONDĚLÍ / MON 20.2.	ÚTERÝ / TUE 21.2.	STŘEDA / WED 22.2.
SÁL VELKÝ	11:00	walk the line	walk the line \$▼	walk the line \$▼	walk the line \$▼	walk the line \$▼	walk the line \$▼	super size me - projekce pro seniory \$▼
	14:00	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker
	16:15	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché
	18:30	super size me	super size me	super size me	outsider voksne mennesker	super size me	super size me	super size me
	20:30	walk the line	walk the line	walk the line	utajený caché	walk the line	walk the line	walk the line
SÁL MALÝ	11:15	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me	super size me \$▼	super size me
	13:30	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché
	16:45	super size me 15:45	super size me	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker	super size me 15:45	outsider voksne mennesker	outsider voksne mennesker
	18:45	outsider voksne mennesker 17:45	utajený caché	outsider voksne mennesker	utajený caché	outsider voksne mennesker 17:45	utajený caché	utajený caché
	21:00	hodné holky se dívají jinak - feministické porno - AUDIOVISUAL 20:00	outsider voksne mennesker	super size me	super size me	říšská dálnice - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	super size me	super size me

\$▼ = snížené vstupné / consession = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE ČUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

23.2. - 1.3.		ČTVRTEK / THU 23.2.	PÁTEK / FRI 24.2.	SOBOTA / SAT 25.2.	NEDELE / SUN 26.2.	PONDĚLÍ / MON 27.2.	ÚTERÝ / TUE 28.2.	STŘEDA / WED 1.3.
SÁL VELKÝ	11:00	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me \$▼	super size me - projekce pro seniory \$▼
	13:00	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II
	15:00	dítě l'enfant	dítě l'enfant	dítě l'enfant	dvojí život veroniky la double vie de véronique	dvojí život veroniky la double vie de véronique	dvojí život veroniky la double vie de véronique	dvojí život veroniky la double vie de véronique
	17:00	fimfárum II	fimfárum II	dítě l'enfant	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II
	19:00	super size me	incident at loch ness (●)	grizzly man (●)	my date with drew (●)	dvojí život veroniky	začátky filmových hvězd - premiéra	dvojí život veroniky la double vie de véronique
SÁL MALÝ	21:15	super size me	super size me	můj architekt louis kahn	super size me	super size me		super size me
	11:15	dítě l'enfant \$▼	dítě l'enfant \$▼	dítě l'enfant \$▼	dvojí život veroniky la double vie de véronique \$▼	dvojí život veroniky la double vie de véronique \$▼	dvojí život veroniky la double vie de véronique \$▼	dvojí život veroniky la double vie de véronique \$▼
	14:00	super size me	super size me	super size me	super size me	super size me	super size me	super size me
	16:30	utajený caché 17:30	utajený caché	utajený caché	utajený caché	utajený caché 17:30	utajený caché	utajený caché
	18:45		my date with drew	incident at loch ness	grizzly man		grizzly man	incident at loch ness
21:00	time is fiction - david lamelas - AUDIOVISUAL 20:00	můj architekt louis kahn	super size me	můj architekt louis kahn	dokumentární pondělí s FAMU - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00		můj architekt louis kahn	

Self shooters - filmy Incident at Loch Ness, Grizzly Man a My Date with Drew budou ve velkém sále simultánně tlumočeny, v malém sále budou v původním znění bez překladu

(●) = film v původním znění, simultánní překlad / movie in original version, simultaneous translation
 = film v původním znění, bez českých titulků / movie in original version, without czech subtitles

\$▼ = snížené vstupné / consession = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE ČUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

Změna programu vyhrazena